

Исполнительный совет

Девяностая сессия
Момбаса, Кения, 19 – 21 июня 2011 г.
Пункт 4(b) предварительной повестки дня

СЕ/90/4(b)
Мадрид, март 2011 г.
Язык оригинала: английский

Общая программа работы на период 2010-2011 гг.

(b) Совместный доклад Комитета по Программе и Бюджетно-финансового комитета – Часть I

Введение

1. Комитет по Программе (КП) и Бюджетно-финансовый комитет (БФК) совместно провели свои, соответственно, тридцать девятое и пятьдесят третье заседания в штаб-квартире Организации 11-12 апреля 2011 г. Заседания открывали два сопредседателя, г-н Виктор Ви (КП), Малайзия, и г-жа Майя Гонсалес Бендер (БФК), Аргентина. Список участников КП прилагается к настоящему докладу, который будет рассматриваться вместе с документом СЕ/90/4а): Общая программа работы на период 2010-2011 гг.: выполнение и оценка.
2. Учитывая, что данное заседание проводилось совместно с Бюджетно-финансовым комитетом, в нем также участвовали делегации следующих государств-членов: Аргентины, Болгарии, Кении, Ливана, Малайзии, Словакии и Южной Африки, а также Присоединившиеся члены - Ассоциация Британских туристических агентств (АВТА) и Палата туризма Аргентины¹.
3. Генеральный секретарь информировал членов о глобальных перспективах развития туризма, подчеркнув, что в 2010 г. туризм быстро восстанавливался, - число международных туристских прибытий достигло 935 млн., при этом темпы роста туризма в 2009 г. составили 7 %. Он также отметил, что экономический кризис показал, что внутренний туризм играет главную роль в компенсации потерь, вызванных снижением объема международных туристских прибытий. Кроме того, он обратил внимание на ряд глобальных вызовов, с которыми столкнутся члены при осуществлении их соответствующей туристской политики: необходимость усиления процесса восстановления экономики, защита окружающей среды, особенно проблема изменения климата, а также генерирование доходов и обеспечение рабочих мест с помощью туризма, как часть вклада этого сектора в социально-экономическое развитие, прежде всего наименее развитых стран (НРС).
4. Генеральный секретарь также сообщил о проведенных в Секретариате изменениях в целях его преобразования в организацию, ориентированную на осуществление программ, которая имеет более понятную и прозрачную структуру, как это указано в Белой книге. Он согласился с членами КП и БФК, что количество оперативных программ все еще необходимо сокращать, и заверил их в том, что это будет постепенно сделано.

¹ Полный список участников от БФК прилагается к документу СЕ/90/5b).

Выполнение предусмотренных программой работы на период 2010-2011 гг. видов деятельности

5. Исполнительный директор по Программе и координации (ИДПК) представил информацию о проделанной в различных областях деятельности работе, как это предусмотрено в Программе работы и бюджете на период 2010-2011 гг., одобренных 18-ой сессией Генеральной ассамблеи (A/18/15).

6. Во время обсуждения этого документа члены затронули следующие вопросы:

- Они признали важность интегрирования туризма в глобальную повестку дня и призвали Секретариат продолжать прилагать усилия в этом направлении;
- Они попросили представить дополнительную информацию о модели ведения бизнеса INRoute²;
- Они приняли к сведению информацию о том, что Каталог технических продуктов будет расширен в течение 2011 г. и в него будут включены новые предложения, сделанные различными программами Секретариата;
- Они признали, что Секретариату следует продолжать оптимизировать свои расходы, и в то же время привлекать дополнительные внебюджетные средства, когда цели их использования соответствуют мандату и целям Организации.

7. Выводы совместного заседания КП-БФК, касающиеся административных, финансовых и уставных вопросов, содержатся в документе CE/90/5b), а выводы, касающиеся проекта программы работы и бюджета на период 2012-2013 гг. - в документе CE/90/6b).

² В ответ на эту просьбу Секретариат представит подробную информацию 90-ой сессии Исполнительного совета.

Annex: List of Participants / Liste des participants/ Lista de participantes

I. CHAIRMAN OF THE PROGRAMME COMMITTEE/ PRÉSIDENT DU COMITÉ DU PROGRAMME/ PRESIDENTE DEL COMITÉ DEL PROGRAMA	
MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA	Mr. Victor WEE Chairman Malaysia Tourism Promotion Board Ministry of Tourism
II. CHAIRMAN OF THE COMMITTEE ON BUDGET AND FINANCE/ PRÉSIDENT DU COMITÉ DU BUDGET ET DE FINANCES/ PRESIDENTE DEL COMITÉ DE PRESUPUESTO Y FINANZAS	
ARGENTINA/ARGENTINE/ARGENTINA	Sra. Maya GONZÁLEZ BENDER Directora de Relaciones Internacionales e Institucionales Ministerio de Turismo
III. MEMBERS OF THE COMMITTEE/ MEMBRES DU COMITÉ/ MIEMBROS DEL COMITÉ	
BENIN/BÉNIN/BENIN	M. Guy JOHNSON Secrétaire général du Ministère Ministère de la culture, de l'artisanat et du tourisme
BULGARIA/BULGARIE/BULGARIA	Mr. Stanislav NOVAKOV Advisor National Tourism Council Sra. Maya STANILOVA Consejera Económica y Comercial Embajada de Bulgaria en Madrid
BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL	Sr. Fabio MEIRA DE OLIVEIRA DIAS Segundo Secretario Embajada de Brasil
CROATIA/CROATIE/CROACIA	Ms. Blanka BELOSEVIC Permanent Representative of Croatia to UNWTO Head, Department for International Cooperation Ministry of Tourism
INDONESIA/INDONÉSIE/INDONESIA	Mr. Sapta NIRWANDAR Director General of Marketing Ministry of Culture and Tourism Ms. Rizki HANDAYANI Deputy Director for Multilateral Cooperation Ministry of Culture and Tourism
KENYA/KENYA/KENYA	Mr. Kuria KUMANI G. Advisor Embassy of Kenya in Madrid
LEBANON/LIBAN/LÍBANO	M. Wissam KALAKECH Chargé d'affaires a.i. du Liban Ambassade du Liban à Madrid Espagne
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUDÁFRICA	Ms. Fikile Sylvia MAGUBANE Ambassador Embassy of South Africa in Madrid Mr. Michael BASSON Counsellor Embassy of South Africa in Madrid

REPRESENTATIVE OF THE ASSOCIATE MEMBERS/REPRÉSENTANT DES MEMBRES ASSOCIÉS/REPRESENTANTE DE LOS MIEMBROS ASOCIADOS	Sr. Yves WANTENS Delegado del Gobierno de Flandes Consejero Embajada de Bélgica Madrid
REPRESENTATIVES OF THE AFFILIATE MEMBERS/REPRESENTANTS DES MEMBRES AFFILIÉS/REPRESENTANTES DE LOS MIEMBROS AFILIADOS	Sra. Mercedes CARREÑO Gerente Centro Español de Nuevas Profesiones Sr. Carlos GERBI Directivo y Representante de la Cámara Argentina de Turismo ante la OMT Sr. Joan PASSOLAS Secretario General Asociación Mundial para la Formación Profesional Turística (AMFORT)
IV. OBSERVERS/OBSERVATEURS/OBSERVADORES	
SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA	Sr. Ignacio DUCASSE GUTIÉRREZ Jefe de Área de Relaciones Internacionales Subdirección General de Cooperación y Competitividad Turística Instituto de Turismo de España
V. SPECIAL GUESTS/INVITÉS SPÉCIAUX/INVITADOS ESPECIALES	
	Mr. Martin BRACKENBURY President International Federation of Tour Operators (IFTO)